



# 7 zile de diplomație publică

5 - 11 decembrie 2020

**DIRECȚIA PROGRAME INTERNE**  
Maeștri ai artei vizuale românești și operele lor, prezentați lumii online, prin reprezentanțele ICR

Proiectul 'Maeștri ai artei vizuale românești și poveștile lor', derulat de Institutul Cultural Român în parteneriat cu Fundația Centrul Cultural Art Society, a continuat în această săptămână cu difuzarea unor materiale video despre pictorul Nicolae Tonitza (5 decembrie), Theodor Pallady (7 decembrie), Corneliu Baba (8 decembrie), Iosif Iser (9 decembrie), Margareta Sterian (10 decembrie) și Eustachiu Stoenescu (11 decembrie) pe canalele de comunicare ale ICR. Informațiile despre parcursul artistic al pictorilor, stiluri de creație, povești personale și lucrări au fost atent selectate de echipa Art Society. Materialele au fost distribuite și în rețeaua reprezentanțelor ICR.

**BIROUL EUINIC**  
Filmul 'De ce eu?', difuzat pe postul național de televiziune din Albania



Festivalul de film anticorupție din Albania a cuprins proiecția filmului 'De ce eu?' (2015), regizat de Tudor Gârghiș, în perioada 1-9 decembrie, cu sprijinul Ambasadei României la Tirana, reprezentant Institutului Cultural Român în clusterul EUINIC Albania. Filmul a avut o proiecție de Ziua Națională a României, iar la data de 6 decembrie, de la 20:50, a fost difuzat în reluare pe RTSH, postul național de televiziune din Albania.

Despre principalele schimbări în audio-vizualul din Europa, la EUINIC MIXERS

Radu Mihaileanu și Alexander Dumreicher-Ivanceanu au discutat vineri, 11 noiembrie, la EUINIC MIXERS #7 x Salon Insula 42, pe pagina oficială de Facebook a EUINIC România. Tema a fost legată de principalele schimbări care afectează industria cinematografică și audio-vizuală din Europa datorită situației COVID-19, sub tema Funding Films Today. Radu Mihaileanu este regi-



zor și scenarist francez de origine română, fiind absolvent al Institutului Cinematografic IDHEC din Paris. Alexander Dumreicher-Ivanceanu, producător de film austro-român și președinte al Asociației comerciale austriece a mass-mediei audiovizuale. Pasionat de disciplinele emergente și controversate ale managementului cultural și ale politicilor culturale, Corina Șteu este consultant cultural internațional, președinte al Film ETC, și curator al spațiului Insula 42.

**COMPARTIMENTUL COMUNITĂȚII ISTORICE**  
Clip de promovare a concursului destinat etnicilor români din vecinătatea țării

Prețioșii limba română și păstrează în suflet tradițiile și obiceiurile românești: sunt copiii care s-au născut în comunități istorice din jurul granițelor României, mândri de identita-



tea lor etnică. ICR le-a multumit tuturor celor care au răspuns invitației și au trimis înregistrări în cadrul concursului 'Colaj de obiceiuri de iarnă' destinat etnicilor români din Bulgaria, Serbia, Ucraina și Ungaria - au fost primite 61 de materiale - și i-a felicitat, realizând și un clip video de promovare, cu scurte secvențe din înregistrările primite, difuzat pe Facebook și pe Youtube în data de 5 decembrie. Materialul video integral, cuprinzând toate cele 15 proiecte câștigate, va putea fi vizionat de la jumătatea lunii decembrie.

**CENTRUL NAȚIONAL AL CĂRȚII**  
Basme aromâne, în expoziția de fotografiuri a Otiliei Măndescu Canavra

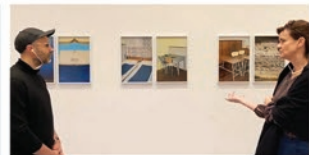
Alcătuită dintr-o serie de 13 fotografiuri, expoziția artistei plastice Otilia Măndescu Canavra ilustrează basmele aromâne culese și publicate în anul 1905 de lingvistul și folcloristul Pericle Păpăghiu. O parte din fotografiuri au la bază fo-



tografiile fraților Milton și Ianaki Manakia, pionierii ai cinematografului balcanice și fotografi ai Curții Regale a României. Expuse în Sala Mare a ICR, fotografiurile au fost prezentate în cadrul unui material video, distribuit pe canalul youtube al Institutului. O filmare realizată de Alina Ciocă vine în completarea expoziției de fotografiuri, prezentând graiurile și cântările aromâne. Expoziția a fost organizată de Centrul Național al Cărții în perioada 5-10 decembrie 2020 și poate fi vizionată în continuare online.

**ICR BERLIN**  
Fotografur Anton Roland Laub, în dialog cu Frizzi Krella, curatorul expoziției despre Ceaușescu

Expoziția 'Last Christmas (of Ceaușescu)', semnată de fotografur Anton Roland Laub, a fost și în această săptămână promovată pe canalele de comunicare ale reprezentanței, prin repostarea unui tur virtual realizat, în prezenta artistului și a curatorului Frizzi Krella, din Galeria ICR Berlin.



De asemenea, echipa a semnalat proiectul internațional 'Magic Carpets', organizat online de Fundația Culturală META până la 25 decembrie, și care reunește lucrările a zece artiști activi în zona artei video și a cinematografului, create pe parcursul unei rezidențe la Slon. Nu în ultimul rând, ICR Berlin a continuat proiectul 'Rumanisch-childwörterbuch - dicționar de limba română în imagini'.

**ICR BRUXELLES**  
Interacțiunea societății cu operele de artă, cu ocazia Zilei Internaționale a Drepturilor Omului

Conferința 'Reconsiderarea artei contemporane în perioada distanțării fizice', organizată de reprezentanța ICR Bruxelles cu ocazia sărbătorii Zilei Internaționale a Drepturilor Omului, marcată la 10 decembrie, a fost difu-



zată pe rețelele de socializare ale reprezentanței. Proiectul i-a avut ca invitați pe Philippe Van Cauteren, Willem Elias, Iosif Király, care au expus perspective diferite asupra noii paradigme în care instrumentele digitale devin tot mai prezente în domeniul artei contemporane, modelând și schimbând, într-un timp foarte scurt, felul în care societatea interacționează cu operele de artă.

**Colocviu internațional dedicat lui Panait Istrati, în cadrul Zilelor Internaționale de Studii Românești**

La justice distributive: Panait Istrati et le mythe du brigand d'honneur, un colocviu internațional dedicat lui Panait Istrati, organizat de ICR Bruxelles în colaborare cu Universitatea Liberă din Bruxelles (ULB), cu sprijinul Ambasadei României în Regatul Belgiei, al Academiei Regale



**ICR BUDAPESTA**  
Drepturile și libertățile omului, sărbătorite în Ungaria



Ziua Internațională a Drepturilor Omului a fost sărbătorită joi, 10 decembrie, pe rețelele de socializare ale ICR Budapesta. La 10 decembrie 1948, Adunarea Generală a Națiunilor Unite a adoptat Declarația Universală a Drepturilor Omului, document care stipulează că toți oamenii s-au născut cu drepturi egale și inalienabile și cu libertăți fundamentale. De asemenea, ICR Budapesta a semnalat, pe pagina de Facebook, împlinirea a 65 de ani de la crearea Drapelului European.

**ICR ISTANBUL**  
Fereastră deschisă către patrimoniul etnografic românesc

Seria de evenimente dedicate celor mai reprezentative muzee etnografice din România, din mai multe zone ale țării, a continuat cu prezentarea Muzeului Civilizației Populare Tradiționale - ASTRA din Sibiu, în data de 6 decembrie, a Muzeului Etnografic al Transilvaniei din Cluj.



În data de 8 decembrie, a Parcului Etnografic Național 'Romulus Vuia' din Cluj-Napoca, în data de 9 decembrie, și a Muzeului Satului Bănețean din Timișoara, în data de 10 decembrie. Materialele video traduse și subtitrate în limba turcă au fost postate pe pagina de Facebook și pe canalul Youtube ale Institutului Cultural Român 'Dimitrie Cantemir' din Istanbul.

**Nicolae Titulescu, în istoria relațiilor bilaterale româno-turce**

Trei noi prelegeri video din seria 'Diplomație și istorie în relațiile bilaterale româno-turce' au fost prezentate în această săptămână pe canalele de comunicare ale ICR Istanbul. Conf. dr. Emanuel Plopeanu, decanul Facultății de Istorie din cadrul Universității 'Ovidius' din Constanța, a vorbit despre 'Modernizarea societății turce în percepția diplomaților români' luni, 7 decembrie. Programul a continuat în data de 9 decembrie cu prelegerea Elenei-Luiza Nită, director general în cadrul Institutului de Studii



**ICR LONDRA**  
Jurowski dirijează Enescu' la Londra

Concertul extraordinar dirijat de celebrul Vladimir Jurowski a fost transmis online joi, 10 decembrie, pe paginile oficiale de Facebook ale London Philharmonic Orchestra (LPO) și ICR Londra, fiind disponibil pentru vizionare timp de 7 zile. Inițiatul Jurowski dirijează Enescu', concertul a inclus două lucrări scrise de George Enescu, 'Dițuor' și 'Simfonia de cameră', iar interpretate în afara României. De asemenea, pianista Alexandra Siloca și orchestra LPO au interpretat Orchestrela Suite No. 1 de Bach și, în premieră europeană, Piano Concerto No. 3, de Elena Kats-Chernin. Evenimentul a făcut parte din seria '2020 Vision' și a fost înregistrat la 2 decembrie, la Royal Festival Hall din Londra.



**Premiera britanică a filmului 'Urma' la 'Cinemateca românească'**

Debutul în lungmetraj al lui Dorian Boguță, 'Urma', a fost difuzat, în premieră britanică, vineri 11 decembrie 2020 în cadrul programului



'Cinemateca românească' de la ICR Londra. Filmul a putut fi urmărit pe canalul de youtube al reprezentanței, fiind disponibil gratuit celor care se înscriu, în prealabil, prin trimiterea unui link de vizionare disponibil pentru 5 ore (intervalul 18.00-23.00).

**ICR MADRID**  
O istorie a reprimii comuniste în România, prin expoziția 'Memoria ca formă de justiție'

Expoziția 'Memoria ca formă de justiție', dedicată Memorialului Victimelor Comunismului și al Rezistenței, primul de asemenea gen și amplorat în țările ex-comuniste, realizată de Centrul Internațional de Studii asupra Comunismului-Fundația Academia Civică, sub înaltul patronaj al președintelui Parlamentului European, este prezentată în spațiul hispanic în perioada 11-31 decembrie. ICR Madrid, în cotu-



laborarea cu Ambasada României în Regatul Spaniei, propune vizualizarea expoziției pe site-ul reprezentanței, precum și pe rețelele de socializare, și va fi însoțită de un mesaj al poetei Ana Blandiana, președinta Fundației Academia Civică, inițiativa și realizatoarea primului Memorial al Victimelor Comunismului din lume.

**Dezbatere despre contactele culturale ale lui Mircea Eliade în Spania**



Antón De Vez Ayala Duarte, care a prezentat, în introducerea, viața și opera lui Mircea Eliade, și importanța și influența acestuia în Spania. Conferința a fost difuzată în direct pe pagina de Facebook a ICR Madrid joi, 10 decembrie.

**'Ivana cea groaznică', la Festivalul de film românesc la Córdoba**

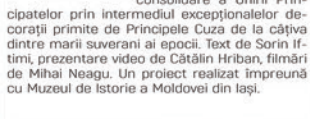
Filmul 'Ivana cea groaznică', regia Ivana Mladenovic, a fost prezentat la Festivalul de film românesc la Córdoba miercuri, 9 decembrie. Festivalul este organizat de Institutul Cultural Român de la Madrid și Filmoteca din Andalucía, ediție în cadrul căreia sunt prezentate șase pro-



pușeri diferite, atât formal, cât și tematic, pentru a face publice unele dintre noutățile genului din România. De asemenea, reprezentanța de la Madrid îl prezintă vineri, 11 decembrie, în seria personalităților românești, pe scriitorul Ioan Budai Dелеanu.

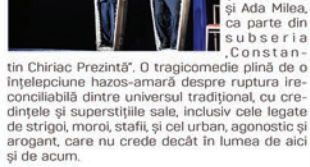
**ICR NEW YORK**  
Alexandru Ioan Cuza și decorațiile Unirii

Episodul săptămânii în cadrul seriei permanente 'Istoria României într-un obiect', difuzat luni, 7 decembrie, a pătruns în intricata lume a politici europene din a doua jumătate a secolului al XIX-lea, evocând acțiunile diplomatice românești de consolidare a Uniunii Prin-



cipatelor prin intermediul excepționalelor decorații primite de Principele Cuza de la cățiva denari mari suverani ai epocii. Text de Sorin Iftimi, prezentare video de Cătălin Hribean, firmări de Mihai Neagu. Un proiect realizat împreună cu Muzeul de Istorie a Moldovei din Iași.

**Constantin Chiriac Prezintă pe Scena Digitală: spectacolul 'Moroi' al lui Alexandru Dabija**



Scena Digitală a ICR New York a prezentat, miercuri, 9 decembrie, spectacolul 'Moroi' regizat de Alexandru Dabija, pe un text semnat de Cătălin Ștefănescu și Ada Milea, ca parte din subscrierea 'Constantin Chiriac Prezintă'. O tragicomédie plină de o înțelepciune hazos-amară despre ruptura ireconciliabilă dintre universul tradițional, cu credințele și superstițiile sale, inclusiv cele legate de strigoi, moroi, stafii, și cel urban, agnostic și arrogant, care nu crede decât în lumea de aici și de acum.

**Violoncelistul Adrian Mantu și acordonistul Dermot Dunne, încheie 'Seratele Enescu Online'**

După nu mai puțin de 28 de evenimente, stagiunea anului 2020 a 'Serațelor Enescu' pentru spațiul virtual s-a încheiat joi, 10 decem-



**Diplomați, artiști și lideri civici, în campania online, 140 de ani în 140 de secunde'**

Campania dedicată împlinirii a 140 de ani de prietenie româno-americană, realizată de ICR New York împreună cu Ambasada României la Washington, cu sprijinul unora dintre cele mai importante organizații româno-americană, a continuat și în această săptămână cu mai multe video-mărturii despre semnificația personală a legăturii transatlantice oferite de pianistul Matei Varga (New York), scriitoarea și



promotoarea culturală Cristina A. Bejan (Denver), Dana Bucin, consul onorific al României în Connecticut, Mark Gittenstein, fost Ambasador al SUA în România în perioada 2009-2012, și dr. Theo Trandafirescu (New York).

**Igaleria MATCA din Cluj, pe harta tururilor virtuale organizate la New York**



Ultima vizită a anului în seria de tururi virtuale ale celor mai cunoscute galerii românești s-a aprit vineri, 11 decembrie, la Galeria MATCA din Cluj, un spațiu expozițional care își propune, în special prin expoziții de grup, să promoveze expresiile artistice contemporane, facilitând un dialog continuu privind sursele creativității vizuale. Proiectele galeriei încearcă o fuziune între 'consacrat' și 'emergent', punând în ecuație statutul și funcția artistului în societate.

**ICR PARIS**  
Benjamin Fondane, omagiat într-o carte-obiect apărută la editura Transigium

Volumul 'Devoir de verité', semnat de Bluma Finkelstein, originară din România, apărută la editura Transigium, condusă de artistea Wanda Mihuleac a fost semnalat, în această săptămână, pe canalele de comunicare ale reprezentanței ICR la Paris. În cartea-obiect menționată, a-utoarea aduce un omagiu marelui poet Benjamin Fondane, asasinat la Auschwitz. De asemenea, reprezentanța a distribuit o postare de pe pagina 'Connaître la Roumanie, despre cartea 'Le Château des Carpathes' (Castelul din Carpați) de Jules Verne, a postat un extras cu pie-



sele interpretate la pian de Ramona Horvath, în cadrul emisiunii 'Avec Elles', realizată de TV5 Monde, și a prezentat interviul realizat de Zoom-FranceRoumanie cu romanciera Alina Pavellescu, dar și un nou interviu din seria, 'Bien Ensemble', apărut pe site-ul publicației 'Adevărul, cu tenorul Antonel Boldan. Nu în ultimul rând, patrimoniul spiritual românesc a fost reliefat printr-o imagine din Vadu Crișului, Bihor.

**ICR PRAGA**  
Jășul meu drag' arătat online cehilor prin expoziția artistului fotograf Marius Romiță

Artistul fotograf Marius Romiță, pornind de la expoziția de fotografie 'Jășul meu drag', a realizat un video de prezentare a orașului Iași ce poate fi urmărit începând de joi, 10 decembrie, pe canalul youtube al reprezentanței insti-



tutului Cultural Român la Praga și pe rețelele de socializare ale ICR. Incursiunea virtuală în istoria și arhitectura orașului Iași din România face parte din strategia ICR Praga de promovare a culturii și patrimoniului național în spațiul ceh. Producția video are ca fundal sonor poemul simfonico Moldau de Bedřich Smetana, iar în paralel cu imaginile este narată o scurtă istorie în limba engleză a orașului Iași, realizată de către Ioana Stoleru.

**ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA**  
Ediție 'I Mercoledì letterari' dedicată scriitorului Mircea Cărtărescu



Traducătorul și profesorul Bruno Mazzoni, alături de scriitorul italian Vanni Santoni și criticul literar Filippo La Porta au prezentat, în cadrul unei noi ediții 'I Mercoledì letterari', volumul 'Le vanturi' de Mircea Cărtărescu, apărut în traducere italiană la editura Voland în 2019. Accademia di Romania, în parteneriat cu Editura Voland din Roma și cu patronajul Ambasadei României în Italia, au găzduit miercuri, 9 decembrie 2020, ediția online dedicată scriitorului Mircea Cărtărescu.

**Specialiști din universități de top discută despre Romanitatea orientală și Italia din Antichitate până în secolul XX**



Conferința internațională, 'Romanitatea Orientala și Italia din Antichitate până în secolul XX', afiată la cea de-a doua ediție, a fost organizată în perioada 10-11 decembrie de către Accademia di Romania in Roma. Specialiști din medii academice precum Universitatea din București - Facultatea de Istorie, Universitatea Alexandru Ioan Cuza' din Iași - Facultatea de Istorie, Universitatea Babeș-Bolyai' din Cluj-Napoca - Facultatea de Istorie-Filosofie, Universitatea Roma Tre din Roma, Universitățile de Studi din Sassari, Associazione Italiana di Studi del Sud-Est Europeo (AISSEE) și Centrul Româno-Italian de Studii Istorice al Universității București și al Universității Roma Tre au participat în cadrul evenimentului organizat cu patronajul Ambasadei României în Republica Italiană. Lucrările conferinței s-au desfășurat online, pe platforma zoom, și pot fi urmărite în continuare pe pagina oficială de Facebook a reprezentanței ICR la Roma.

**'Tradiții prin ochi de copil', concert aniversar de Crăciun**

Cea de-a cincea ediție a Concertului de Crăciun intitulat 'Tradiții prin ochi de copil' a fost difuzată joi, 10 decembrie 2020, prin intermediul rețelelor de socializare ale Accademia di Romania in Roma. Episcopia Ortodoxă Română a Italiei, Asociația 'Insieme per l'Atos-Onlus' și Radio România. Evenimentul a fost înregistrat la Biserica Sfântul Proroc Ieremia din Guidonia. Evenimentul a fost organizat cu patronajul Ambasadelor României în Republica Italiană și a Ambasadei României pe lângă Sfântul Scaun. Scopul acestei inițiative este să sprjine și să împărtășească însemnata moștenire culturală -rală legată de tradiția căntecelor de Crăciun românești, tradiție care reprezintă nu numai o pagină de poezie populară împletită cu cea cultă, ci și o concentrare a unor elemente fundamentale din credința creștină. 'Colindele', datorită legăturilor strâns cu istoria, tradițiile și obiceiurile populare, reprezintă, de fapt, una dintre cele mai semnificative expresii ale culturii române.

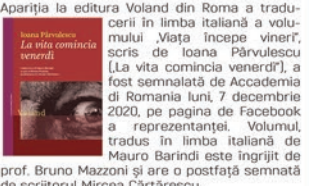
**Volumul Ioanei Părvulescu, 'Viața începe vineri', publicat în limba italiană**

Apariția la editura Voland din Roma a traducerii în limba italiană a volumului 'Viața începe vineri', scris de Ioana Părvulescu [La vita comincia venerdì], a fost semnalată de Accademia di Romania luni, 7 decembrie 2020, pe pagina de Facebook a reprezentanței. Volumul, tradus în limba italiană de Mauro Barindi este îngrijit de prof. Bruno Mazzoni și are o postfață semnată de scriitorul Mircea Cărtărescu.

**ICR STOCKHOLM**  
Poemul 'Dedesubt', tradus de participanții înscriși la cursul de limba română

Imagini cu participanții la cursul online de limba română pentru străini în timp ce traduc în comun poemul 'Dedesubt' al poetului român Vasile Dan, au fost postate pe pagina de Facebook a reprezentanței. Cursurile de limba română vor continua trimestrial și în 2021.

**ICR TEL AVIV**  
Scriitoarea israeliană Edna Mazy, invitată la 'Cafeneaua Românească'



Un nou eveniment din cadrul 'Cafenelei Românești' a fost transmis în data de 10 decembrie, în română și engleză, cu subtitrare în ebraică, pe pagina oficială de Facebook a ICR Tel Aviv și pe canalul de Youtube. La evenimentul intitulat 'Teatrul, punte de legătură în lumea culturală de azi', au luat parte scriitoarea israeliană Edna Mazy, traducătorul Egtard Bitel, Sandra Sade, personalitate a scenei de teatru israeliene, actorul și regizorul Ion Caramitru, director al TNB, și Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv. Organizatorii și-au propus o incursiune în istoria Teatrului Național București și a relațiilor pe care institua le-a dezvoltat cu dramaturgi israelieni contemporani, cu focus pe opera scriitoarei Edna Mazy. Piesa 'Noi infractori', semnată de Edna Mazy și tradusă în limba română de Egtard Bitel, a fost pusă în scenă la TNB în 2019.

**ICR VARȘOVIA**  
Sfântul Nicolae în tradiția populară românească

Proiectul online dedicat tradițiilor populare românești de iarnă a continuat în această săptămână cu tradițiile și credințele populare legate de Sfântul Nicolae, cunoscut și sub numele de Moș Nicolae sau Sinicocară, care deschide, la 6 decembrie, șirul sărbătorilor de iarnă, în colțorului românesc, Sf. Nicolae este personaj de basm și de legendă, care îi ajută pe cei ce îl cinstește. Există numeroase legende despre faptele acestuia, unele dintre ele reținând din viața sfântului creștin ajutorul pe care l-a dat unui om sărac pentru ca fetele acestuia să aibă zestre și să se poată căsători. Materialele scrise și fotografiile au fost furnizate de Muzeul Național al Țărânilor Române.



**Adela Greceanu, cu volumul de poezie 'Și cuvintele sînt o provincie', la 'Busola literară'**

'Busola literară' a acestei săptămâni, proiect care promovează volume și scriitori încă nedescoperiți în Polonia, și-a îndreptat atenția către volumul de versuri 'Și cuvintele sînt o provincie' de Adela Greceanu. Informațiile au fost prezentate billing, la 11 decembrie, pe site-ul și pe pagina de Facebook ale Institutului. Traducerile de carte românească pe piața poloneză și-au temporizat apariția pe fundalul de instabilitate și imposibilitate a previziunii evoluției pieței. Prin acest proiect, ICR Varșovia își propune să reducă distanța dintre literatura română contemporană și receptorii ei polonezi - public, traducători, editori - promovând volume și scriitori încă nedescoperiți în Polonia.

**IRCCU VENEȚIA**  
Bucureștiii, văzut dintr-un aparat de zbor german în Primul Război Mondial



O fotografie realizată în perioada 1916-1918, dintr-un aparat de zbor german, care prezintă

orașul București în Primul Război Mondial, realizată de artistul 3D Jecini, a fost publicată pe canalele de comunicare ale reprezentanței la 8 decembrie, în cadrul proiectului 'Vedere din România'. De asemenea, publicul intern a putut admira, la 10 decembrie, o imagine a Porții Șcheii din Brașov.

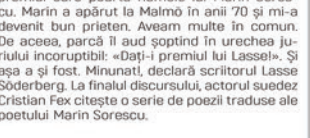


**Instantanee din orașul lagunar, în tablourile unor pictori români**



Expoziția online 'Veneția și laguna venețiană în viziunea artiștilor români ai secolului XX' a continuat, pe canalele de comunicare ale reprezentanței de la Veneția, cu tablouri de Marius Bunescu (1881-1971) și Dumitru Dem Iordache (1905-1982), postate în data de 7 decembrie, și lucrări de Elena Popea (1879-1941) și Jean Alexandru Steradi (1880-1956), la 11 decembrie, toate provenind din colecții private. Pe un suport pentru aprofundarea scrisului, Pe de altă parte, pentru că se întâmplă să fie și premiul care poartă numele lui Marin Sorescu. Marin a apărut la Malmö în anul '70 și mi-a devenit bun prieten. Aveam multe în comun. De aceea, parcă îl aud șoptind în urechea juriului incoruptibil: «Dați-i premiul lui Lasse!». Și așa a și fost. Minunat, declară scriitorul Lasse Söderberg. La finalul discursului, actorul suedez Christian Fex citește o serie de poezii traduse ale poetului Marin Sorescu.

**ICR TEL AVIV**  
Scriitoarea israeliană Edna Mazy, invitată la 'Cafeneaua Românească'



Un nou eveniment din cadrul 'Cafenelei Românești' a fost transmis în data de 10 decembrie, în română și engleză, cu subtitrare în ebraică, pe pagina oficială de Facebook a ICR Tel Aviv și pe canalul de Youtube. La evenimentul intitulat 'Teatrul, punte de legătură în lumea culturală de azi', au luat parte scriitoarea israeliană Edna Mazy, traducătorul Egtard Bitel, Sandra Sade, personalitate a scenei de teatru israeliene, actorul și regizorul Ion Caramitru, director al TNB, și Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv. Organizatorii și-au propus o incursiune în istoria Teatrului Național București și a relațiilor pe care institua le-a dezvoltat cu dramaturgi israelieni contemporani, cu focus pe opera scriitoarei Edna Mazy. Piesa 'Noi infractori', semnată de Edna Mazy și tradusă în limba română de Egtard Bitel, a fost pusă în scenă la TNB în 2019.

**ICR VARȘOVIA**  
Sfântul Nicolae în tradiția populară românească

Proiectul online dedicat tradițiilor populare românești de iarnă a continuat în această săptămână cu tradițiile și credințele populare legate de Sfântul Nicolae, cunoscut și sub numele de Moș Nicolae sau Sinicocară, care deschide, la 6 decembrie, șirul sărbătorilor de iarnă, în colțorului românesc, Sf. Nicolae este personaj de basm și de legendă, care îi ajută pe cei ce îl cinstește. Există numeroase legende despre faptele acestuia, unele dintre ele reținând din viața sfântului creștin ajutorul pe care l-a dat unui om sărac pentru ca fetele acestuia să aibă zestre și să se poată căsători. Materialele scrise și fotografiile au fost furnizate de Muzeul Național al Țărânilor Române.

**Adela Greceanu, cu volumul de poezie 'Și cuvintele sînt o provincie', la 'Busola literară'**

'Busola literară' a acestei săptămâni, proiect care promovează volume și scriitori încă nedescoperiți în Polonia, și-a îndreptat atenția către volumul de versuri 'Și cuvintele sînt o provincie' de Adela Greceanu. Informațiile au fost prezentate billing, la 11 decembrie, pe site-ul și pe pagina de Facebook ale Institutului. Traducerile de carte românească pe piața poloneză și-au temporizat apariția pe fundalul de instabilitate și imposibilitate a previziunii evoluției pieței. Prin acest proiect, ICR Varșovia își propune să reducă distanța dintre literatura română contemporană și receptorii ei polonezi - public, traducători, editori - promovând volume și scriitori încă nedescoperiți în Polonia.

**IRCCU VENEȚIA**  
Bucureștiii, văzut dintr-un aparat de zbor german în Primul Război Mondial

O fotografie realizată în perioada 1916-1918, dintr-un aparat de zbor german, care prezintă